



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/16596  
1 June 1984  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

(За период с 1 декабря 1983 года по 31 мая 1984 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 2
I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК	3 - 8
II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК .....	9 - 40
А. Мандат и характер операций .....	9 - 13
В. Связь и сотрудничество .....	14
С. Свобода передвижения ВСООНК .....	15 - 16
D. Поддержание состояния прекращения огня .....	17 - 22
Е. Поддержание статус-кво .....	23 - 26
F. Мины .....	27
G. Гуманитарные функции и нормализация положения	28 - 40
III. ПОДДЕРЖАНИЕ ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА .....	41 - 42
IV. ПРОГРАММА ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ .....	43 - 48
У. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ .....	49 - 51
VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ .....	52 - 57
VII. ЗАМЕЧАНИЯ .....	58 - 66

Карта. Дислокация ВСООНК, май 1984 года

## ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает события за период с 1 декабря 1983 года по 31 мая 1984 года, а также содержит последние данные о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) в рамках мандата, определенного в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и в последующих резолюциях Совета по Кипру, включая последнюю резолюцию 544 (1983) от 15 декабря 1983 года.

2. В последней резолюции Совет Безопасности призвал все заинтересованные стороны продолжать сотрудничество с ВСООНК на основе настоящего мандата. Он просил также Генерального секретаря продолжать его миссию добрых услуг, постоянно информировать Совет Безопасности о достигнутом прогрессе и представить доклад о выполнении настоящей резолюции к 31 мая 1984 года. 1 мая 1984 года Генеральный секретарь представил Совету доклад о событиях, связанных с его миссией добрых услуг (S/16519).

### I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК

3. В приводимой ниже таблице указан численный состав ВСООНК по состоянию на 31 мая 1984 года:

<u>Военный персонал</u>			<u>Всего</u>
Австрия	Штаб ВСООНК	7	
	Пехотный батальон "ЮНАБ 25"	288	
	Рота военной полиции	6	301
Канада	Штаб ВСООНК	7	
	Штаб КАНКОН	4	
	I-ый батальон канадской легкой пехоты принцессы Патриции	477	
	Рота связи	14	
	Рота военной полиции	13	515
Дания	Штаб ВСООНК	5	
	Пехотный батальон - ДАНКОН-4I	323	
	Рота военной полиции	13	341
Финляндия	Штаб ВСООНК	6	
	Рота военной полиции	4	10

/...

<u>Военный персонал</u>		<u>Всего</u>
Ирландия	Штаб ВСООНК	6
	Рота военной полиции	2
		8
Швеция	Штаб ВСООНК	6
	Пехотный батальон ООН 84с	357
	Рота военной полиции	13
		376
Соединенное Коро- левство Велико- британии и Се- верной Ирландии	Штаб ВСООНК	23
	Штаб БРИТКОН	7
	Моторизованная разве- дывательная рота - рота В шестнадцатого/ пятого королевского уланского полка	119
	Второй батальон Коро- левского англикан- ского полка	320
	Полк обслуживания штаба ВСООНК	42
	Саперное подразделение	8
	Рота связи	55
	Звено армейской авиации	19
	Транспортная рота	101
	Медицинский пункт	5
	Артиллерийско-техни- ческое подразделение	14
	Ремонтная мастерская	39
	Рота военной полиции	8
	<u>760</u>	
	2 311	
<u>Гражданская полиция</u>		
Австралия	20	
Швеция	16	36
	Итого ВСООНК	<u><u>2 347</u></u>

/...

4. Личный состав шведской гражданской полиции увеличился со времени представления последнего доклада на два человека; вместе с тем на два человека сократился личный состав армейских сил шведского контингента.

5. В течение отчетного периода погибло три члена Сил. Таким образом, общее число погибших со времени создания ВСООНК в 1964 году составляет 130 человек.

6. Подробные сведения о дислокации ВСООНК в настоящее время приводятся в карте, прилагаемой к настоящему докладу.

7. Г-н Уго Гобби вернулся в свою страну в конце 1983 года для продолжения службы. Однако он продолжал оставаться моим специальным представителем и в апреле 1984 года предпринял, по моей просьбе, миссию на Кипр. В его отсутствие исполняющим обязанности заместителя специального представителя являлся г-н Джеймс Холгер.

8. Силы по-прежнему находятся под командованием генерал-майора Гюнтера Г.Грейндля.

## II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК

### A. Мандат и характер операций

9. Функция ВСООНК была первоначально определена Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года следующим образом:

"... функция Сил, в интересах сохранения международного мира и безопасности, заключалась в том, чтобы приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению закона и порядка и возвращению к нормальным условиям".

Этот мандат, который был определен в контексте конфронтации между общинами киприотов-греков и киприотов-турок и между Национальной гвардией правительства Кипра и подразделениями киприотов-турок, неоднократно подтверждался Советом, последний раз это было сделано в его резолюции 544 (1983) от 15 декабря 1983 года. В связи с событиями, происшедшими за период с 15 июля 1974 года, Совет принял ряд резолюций, некоторые из которых повлияли на функционирование ВСООНК и в отдельных случаях потребовали от Сил выполнения определенных дополнительных или видоизмененных функций, связанных, в частности, с поддержанием состояния прекращения огня (см. пункт 7, сноски, документ S/14275).

10. В соответствии с этим ВСООНК по-прежнему осуществляют наблюдения за линиями прекращения огня между национальной гвардией и турецкими силами и силами киприотов-турок и предлагают все усилия для предотвращения возобновления столкновений (см. раздел D ниже). Выполняя свои функции по нормализации положения, они также продолжают обеспечивать безопасность гражданских лиц, занимающихся мирной деятельностью в районе между линиями прекращения огня (см. раздел E ниже).

11. ВСООНК продолжают прилагать все усилия в целях осуществления своих функций в отношении безопасности, благополучия и благосостояния киприотов-греков, проживающих в северной части острова (см. разделы C и G ниже).

12. Представители ВСООНК продолжают регулярно посещать киприотов-турок, проживающих на юге острова.

13. Кроме того, ВСООНК по-прежнему поддерживают операции по оказанию помощи, координируемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев в сотрудничестве с Мировой продовольственной программой (МПП) (см. пункты 43-45 ниже). Они также продолжают выполнять некоторые функции, переданные им

/...

Международным комитетом Красного Креста (МККК) после отъезда его делегации с Кипра в июне 1977 года (см. пункт 12 документа S/13369). Следует отметить, что в связи с увеличением среднего возраста населения киприотов-греков и маронитов на севере объем работы по выполнению этих функций возрос, особенно в отношении медицинского обслуживания и социального обеспечения.

#### В. Связь и сотрудничество

14. ВСООНК продолжают придавать большое значение настоятельной потребности в обеспечении полной связи и сотрудничества на всех уровнях с целью эффективного выполнения ими своей роли. Эти усилия положительно воспринимаются обеими сторонами. Связь и сотрудничество между ВСООНК и национальной гвардией и между ВСООНК и турецкими силами и силами безопасности киприотов-турок осуществлялись в течение настоящего отчетного периода безупречно на всех уровнях. Также весьма эффективно поддерживались связь и сотрудничество с гражданскими властями правительства Кипра и общины киприотов-турок.

#### С. Свобода передвижения ВСООНК

15. ВСООНК по-прежнему пользуются свободой передвижения на юге, за исключением военных зон с ограниченным доступом. На севере продолжают оставаться в силе директивы, действующие с апреля 1983 года (см. пункт 14 документа S/15812). В ходе рассматриваемого периода эти усовершенствованные директивы стали также регулировать проезд через "сектор в 2,5 мили" в районе Фамагусты. Со времени моего последнего доклада изменений в отношении количества маршрутов, открытых для передвижения ВСООНК на севере, не произошло. Предпринимаются дальнейшие усилия по увеличению числа дорог, открытых для передвижения.

16. Некоторые незначительные инциденты, связанные с ограничениями свободы передвижения ВСООНК со стороны национальной гвардии и турецких сил и сил киприотов-турок, произошли в результате недоразумений на местном уровне и были незамедлительно урегулированы.

#### Д. Поддержание состояния прекращения огня

17. Район между линиями прекращения огня находится под постоянным наблюдением ВСООНК, которое осуществляется с помощью системы 144 наблюдательных пунктов, 71 из которых в настоящее время укомплектованы на постоянной основе. Подвижные и неподвижные дозоры дислоцированы с учетом необходимости обеспечения наблюдения за районами возможной напряженности. По-прежнему используются бинокли большой мощности и приборы ночного видения для обеспечения постоянного наблюдения за линиями прекращения огня.

/...

18. Возможности ВСООНК по поддержанию и улучшению состояния дороги, по которой передвигаются патрули, проходящей между линиями прекращения огня, были расширены в результате восстановления инженерного обеспечения, предоставляемого правительством Соединенного Королевства на добровольной основе. Эта дорога имеет важное значение с точки зрения способности ВСООНК быстро реагировать на инциденты и осуществлять контроль за линиями прекращения огня. Предпринимаются дальнейшие усилия по поддержанию дороги в состоянии, пригодном для нормальной эксплуатации.

19. В целях расширения присутствия ВСООНК в Никосии, которая продолжает оставаться одним из районов возможной напряженности ввиду близости расположения обеих линий прекращения огня, была передвинута на восток граница между секторами 2 и 4. В результате этого в секторе 4 было создано шесть новых наблюдательных пунктов, а в сектор 2 перешло 3 пункта, ранее находившихся в секторе 4. Увеличение личного состава наблюдательных пунктов было достигнуто в результате сокращения состава четырех пунктов в менее важных областях сектора 2, в котором наблюдение в настоящее время обеспечивается на основе расширенного патрулирования. Создание управления роты в буферной зоне к востоку от столицы в следующий мандатный период позволит завершить запланированную передислокацию в районе Никосии.

20. Число случаев открытия огня со времени представления моего последнего доклада еще более снизилось (см. пункт 20 документа S/16192). Это положение, однако, омрачается гибелью солдата Национальной гвардии 18 декабря 1983 года, обстрелянного солдатом сил киприотов-турок в районе зеленой линии в Никосии. Данный акт, как представляется, не был преднамеренным, и сдержанность, проявленная обеими сторонами, во многом способствовала уменьшению последовавшей за этим напряженности. Расширение присутствия ВСООНК в Никосии способствовало стабилизации положения, однако, как указывается в пункте 19 выше, войска обеих сторон продолжают находиться в весьма опасной близости друг от друга. Предложение ВСООНК, направленное на сведение к минимуму числа случаев прямой конфронтации, нашло положительный отклик у обеих сторон, и на данном этапе будет подробно разрабатываться далее. Число случаев эпизодических временных выдвиганий за соответствующие линии прекращения огня Национальной гвардии и сил киприотов-турок в целом осталось прежним. Существенным образом сократилось число попыток сооружения обеими сторонами новых укреплений за линиями прекращения огня или дальнейшего укрепления существующих позиций. Во всех случаях, когда предпринимавшиеся действия были признаны провокационными, ВСООНК удалось восстановить существовавшее до этого положение. В целом общие условия оставались стабильными и характеризовались дальнейшим сотрудничеством сторон в поддержании статус-кво.

/...

21. В течение рассматриваемого периода по-прежнему имели место случаи полетов самолетов над буферной зоной Организации Объединенных Наций. Однако в последние четыре месяца их число значительно уменьшилось вследствие улучшения сообщения и связи между Организацией Объединенных Наций и соответствующими властями как той, так и другой стороны. В пяти случаях к югу от соответствующей линии прекращения огня были замечены самолеты турецких сил; каждый из этих случаев был опротестован. 20 декабря 1983 года два неопознанных военных самолета совершили облет Никосии в районе к югу от линии прекращения огня турецких сил и затем повернули на север.

22. По имеющимся данным, за отчетный период имело место девять случаев появления над буферной зоной гражданских транспортных самолетов при посадке и взлете на аэродроме Тимбу (Эркан) на севере острова. Однако, как это было установлено, в каждом из этих случаев пилоты были вынуждены делать это ввиду сложных погодных условий. Наряду с этим было зарегистрировано 14 полетов легких гражданских самолетов, пересекавших с юга линию прекращения огня Национальной гвардии; 13 из них были совершены над выступом линии прекращения огня в районе Луруджина. 30 января 1984 года Управление гражданской авиации Кипра приняло решение сместить еще южнее коридор для пролета легких самолетов между Ларнакой и Лакатамией. Это будет способствовать устранению случаев нарушений буферной зоны Организации Объединенных Наций к югу от Луруджины. Все случаи подобных полетов были опротестованы.

#### Е. Поддержание статус-кво

23. Линии прекращения огня протяженностью около 180 км пересекают остров от анклава Коккина и Като-Пиргоса на северо-западном побережье до восточного побережья к югу от Фамагусты в районе Деринии. Площадь территории между линиями прекращения огня, ширина которой колеблется от 20 м до 7 км, составляет примерно 3 процента от общей площади Кипра и охватывает часть наиболее ценных в сельскохозяйственном отношении районов острова.

24. В ряде районов по-прежнему отмечаются разногласия в отношении прохождения линий прекращения огня. Однако здесь продолжает оставаться эффективной проводимая ВСООНК политика, в соответствии с которой в эти районы не должны вступать силы ни одной из сторон.

25. В течение рассматриваемого периода обе стороны продолжали выражать беспокойство по поводу якобы имеющего место наращивания вооруженных сил в противоположных частях острова. ВСООНК не могут оставлять без внимания любое наращивание сил и вооружений на острове; в ряде случаев этот вопрос становился предметом обсуждения с соответствующими властями обеих сторон. Национальная

/...



гвардия продолжает осуществлять программу модернизации своих вооружений; ВСООНК получили заверения правительств в том, что его намерения ограничиваются исключительно оборонительными соображениями. Не произошло, как представляется, каких-либо существенных изменений в численном составе сил в северной части Кипра. Возможности ВСООНК контролировать такие изменения остаются по объективным причинам ограниченными; обе стороны пока еще не согласились на план ВСООНК по контрольной проверке вооруженных сил (см. пункт 23 документа S/15812). ВСООНК по-прежнему готовы незамедлительно осуществить такую процедуру. Вместе с тем, насколько это возможно, ВСООНК открыто продолжали контролировать силы обеих сторон и вновь заявили им о своей обеспокоенности в отношении того, что любое значительное наращивание сил может привести к усилению напряженности.

26. Уместо напомнить, что после представлений, сделанных ВСООНК в августе 1983 года, киприоты-турки прекратили работы в северо-западной части Вароши по переносу ограждения и по подготовке домов для заселения (S/16192, пункт 26). В январе 1984 года наблюдалось возобновление работ по подготовке этих домов, и, как представляется, некоторые из них в настоящее время заселены. Этот вопрос был обсужден с властями киприотов-турок, которые подтвердили, что там ведутся ремонтные работы и одновременно заверили ВСООНК, что в этом районе не будет осуществляться никаких изменений в статус-кво. Согласно последней информации ограждения, идущие вокруг Вароши, были частично сняты в этом районе на участке длиной 500 метров, однако к востоку от него было установлено новое ограждение протяженностью в 130 метров. Как представляется, в настоящее время в этом районе заселено от 10 до 20 домов и ремонтные работы продолжают осуществляться в других зданиях, включая отель "Савой". ВСООНК продолжают обсуждать этот вопрос с властями киприотов-турок, которые характеризуют свои действия как "временную меру по оказанию помощи". Согласно утверждениям руководства киприотов-турок, изменений в статус-кво не было, поскольку данный район не включен ни в предложения киприотов-турок, сделанные 2 января 1984 года (A/38/770-S/16246), ни в последний сценарий Генерального секретаря (S/16519, пункт 14). Исполняющий обязанности моего специального представителя передал представления по этому вопросу Его Превосходительству г-ну Денкташу 1 июня 1984 года.

#### Ф. Мины

27. За период, охватываемый настоящим докладом, не произошло ни одного инцидента, связанного со взрывами мин или ранениями среди персонала Организации Объединенных Наций. ВСООНК продолжают следить за наличием указателей и ограждений вокруг известных или предполагаемых минных полей.

#### Г. Гуманитарные функции и нормализация положения

28. ВСООНК продолжают оказывать гуманитарную помощь киприотам-грекам, остающимся на севере. Временные поездки в южные районы по семейным и другим обстоятельствам по-прежнему осуществляются на специальной основе и организуются как непосредственно, так и в рамках добрых услуг ВСООНК. В течение отчетного периода 559 киприотов-греков посетили южные районы по семейным обстоятельствам и по медицинским причинам.

29. На протяжении всего нынешнего отчетного периода не произошло каких-либо изменений в отношении поездок детей, которые учатся в школах на юге и хотят посетить своих родителей или дедушек и бабушек, проживающих на севере (пункт 24 документа S/15149). ВСООНК продолжают использовать свои добрые услуги, руководствуясь стремлением добиться улучшения положения.

30. В течение отчетного периода имело место 18 переездов киприотов-греков с севера на юг на постоянное жительство. Большинство составляли престарелые, переезжающие к родственникам на юге. Число киприотов-греков, проживающих на севере, составляет 844 человека. За отчетный период не было случаев переезда киприотов-турок с юга на север на постоянное жительство. ВСООНК продолжают следить за тем, чтобы все переселения осуществлялись в добровольном порядке.

31. Со времени представления последнего доклада положение в отношении функционирования на севере острова двух начальных школ киприотов-греков не изменилось (см. пункт 31 документа S/16192). В школе, расположенной в Ризокарпасоне, в настоящее время обучается 51 ученик, а в школе в Аяа-Триасе - 21 ученик.

32. По-прежнему частыми являются контакты между членами общины маронитов, проживающих по обеим сторонам линии прекращения огня. На севере они пользуются значительной свободой передвижения, и поездки из северной части в южную и в обратном направлении осуществляются часто и организуются на специальной основе. Согласно имеющейся информации, в течение всего отчетного периода положение в трех деревнях маронитов, Асоматосе, Карпасе и Кормаките, оставалось спокойным. Со времени представления моего последнего доклада трое маронитов переехали на юг на постоянное жительство, и в настоящее время число маронитов, проживающих на севере, составляет 377 человек.

/...

33. После заявления киприотов-турок от 15 ноября 1983 года (см. пункт 55 документа S/16192) переезды проживающих на севере киприотов-греков и маронитов были временно прекращены. В середине декабря сложившаяся практика была возобновлена.

34. Представители ВСООНК, выполняющие ряд гуманитарных функций в северной части острова, продолжали проводить частные беседы с проживающими здесь киприотами-греками. Такие беседы проводятся со всеми киприотами-греками, которые обращаются за разрешением переехать на постоянное жительство на юг. ВСООНК по-прежнему пользовались эффективной поддержкой в этом вопросе со стороны полицейских властей киприотов-турок.

35. Представители ВСООНК продолжали периодически посещать киприотов-турок, проживающих на юге, и поддерживали контакты с их родственниками на севере. За истекшие шесть месяцев под эгидой ВСООНК в гостинице "Ледра Палас" на специальной основе было воссоединено 100 разделенных семей киприотов-турок. В период с 15 ноября 1983 года по 26 января 1984 года воссоединения не устраивались. Практика воссоединения семей возобновилась 27 января 1984 года, и в настоящее время положение нормализовано.

36. В рамках своих усилий, направленных на скорейшее восстановление нормальных условий, ВСООНК продолжают содействовать экономической деятельности в районе между линиями прекращения огня. ВСООНК продолжают поощрять развитие сельского хозяйства и внимательно следить за осуществлением сельскохозяйственной деятельности.

37. ВСООНК продолжают прилагать значительные усилия с целью обеспечения равномерного и эффективного функционирования системы распределения воды между обеими общинами. Сотрудничество между органами обеих сторон, занимающимися проблемами водоснабжения, по-прежнему является эффективным, однако их совместные встречи под эгидой ВСООНК в отчетный период организовать не удалось.

38. В этом году ВСООНК не смогли провести ежегодное совместное совещание инспекторов здравоохранения в целях подготовки программы противомалырийного опрыскивания. Соответственно, эта программа была организована ВСООНК после проведения соответствующих консультаций с обеими сторонами. Осуществление программы было начато в соответствии с планом 13 марта и проходит достаточно успешно.

39. ВСООНК продолжали осуществлять договоренности в отношении пересылки почты и корреспонденции Красного Креста через линии прекращения огня, а также перевода государственных пенсий и пособий по социальному обеспечению бенефициариям из числа киприотов-турок, проживающим на севере.

40. ВСООНК также распределили 470 тонн продовольствия и других соответствующих товаров, предоставленных правительством Кипра и Красным Крестом Кипра киприотам-грекам, проживающим на севере.

### III. ПОДДЕРЖАНИЕ ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА

41. Гражданская полиция ВСООНК (ЮНСИВПОЛ) в составе 36 человек продолжает оказывать поддержку воинским подразделениям ВСООНК, действуя в тесном контакте как с полицией Кипра, так и с полицией киприотов-турок. ЮНСИВПОЛ содействует поддержанию законности и порядка в районе между линиями прекращения огня и обеспечению благополучия гражданского населения в рамках буферной зоны, численность которого в настоящее время превышает 9 000 человек. ЮНСИВПОЛ помогает контролировать передвижение гражданских лиц в районе между линиями прекращения огня, организует сопровождение лиц, переезжающих из северной части в южную и в обратном направлении, и занимается разбором жалоб о преступных действиях, имеющих последствия межобщинного значения. ЮНСИВПОЛ распределяет пособия по социальному обеспечению и пенсии среди киприотов-греков в северной части Кипра и контролирует благосостояние киприотов-греков на севере, а также киприотов-турок на юге.

42. Особую тревогу продолжали вызывать сообщения прессы о деятельности армянских террористических групп, направленной против турецких правительственных должностных лиц и объектов. Программа проверок, о которой говорилось в последних докладах (см. пункт 42 документа S/15812), продолжала осуществляться при полном содействии правительства Кипра. В ходе расследований ВСООНК не обнаружили каких-либо признаков организованной деятельности армянских террористических групп на юге острова. Турецкое правительство и власти общины киприотов-турок были поставлены в известность о результатах расследований, проведенных ВСООНК, которые будут продолжать следить за ситуацией.

### IV. ПРОГРАММА ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ

43. После представления моего последнего доклада Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев в качестве Координатора гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций Кипру продолжал, по моей просьбе, оказывать помощь перемещенным и нуждающимся лицам на острове. Масштабы этой помощи будут по-прежнему приводиться в соответствии с текущими потребностями.

44. Программа на 1984 год предусматривает ассигнование 5 млн. долл. США для финансирования 17 проектов и всех соответствующих административных расходов. Эта программа, координируемая обществом Красного Креста Кипра, предусматривает участие в строительстве больницы общего типа, закупку за границей оборудования и материалов для сектора здравоохранения, образования и сельского хозяйства, а также профессиональную подготовку.

/...

45. ВСООНК продолжали оказывать содействие программе помощи Координатора, обеспечивая поставки сельскохозяйственного, учебного и медицинского оборудования. За рассматриваемый период по каналам ВСООНК было поставлено в общей сложности 83 тонны различных грузов и материалов.

46. ВСООНК продолжают оказывать неотложную медицинскую помощь, включая транспортировку больных на машинах скорой помощи или на вертолетах. На регулярной основе обеспечиваются поставки медикаментов общине киприотов-турок, незамедлительно удовлетворяются просьбы о срочной доставке лекарств.

47. В результате заявления, сделанного киприотами-турками 15 ноября 1983 года, была временно приостановлена совместная деятельность общин киприотов-греков и киприотов-турок в рамках проектов, осуществляемых при поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). К концу февраля 1984 года текущие работы по этим проектам были возобновлены. Несмотря на этот короткий перерыв, продолжается успешное осуществление проекта по разработке генерального плана развития Никосии и проекта подготовки в области кустарного производства.

48. МПП, оказывающая продовольственную помощь для школьников обеих общин, приняла решение продлить этот проект еще на три года.

#### У. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

49. В течение рассматриваемого периода я продолжал выполнять миссию добрых услуг, порученную Генеральному секретарю Советом Безопасности в его резолюции 367 (1975) и продленную в последующих резолюциях. В докладе, который был представлен мной Совету 1 мая 1984 года (S/16519), я дал подробное изложение событий, связанных с этой миссией. 11 мая Совет Безопасности принял резолюцию 550 (1984). Со времени принятия этой резолюции я имел встречи 12 мая с Его Превосходительством президентом Киприану и 14 мая - с Его Превосходительством г-ном Денкташем. Я буду продолжать поддерживать контакты с обеими сторонами с целью изучения путей и средств достижения прогресса в поисках решения кипрской проблемы.

50. В течение рассматриваемого периода от сторон был получен ряд сообщений, касающихся различных аспектов кипрской проблемы. Эти сообщения были распространены в качестве документов Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи по просьбе Постоянного представителя Кипра (см. A/38/723-S/16211, A/38/724-S/16212, A/38/772-S/16272, A/38/773-S/16274, A/38/775-S/16282, A/38/781-S/16309, A/38/782-S/16312, A/38/793-S/16357, A/38/795-S/16404, A/39/129-S/16406, A/38/799-S/16468, A/38/800-S/16473, A/38/806-S/16492, A/38/808-S/16497, A/38/812-S/16549, A/38/814-S/16561 и A/38/816-S/16588) или,

/...

от имени общины киприотов-турок, по просьбе Постоянного представителя Турции (см. A/38/765-S/I6227, A/38/766-S/I6232, A/38/770-S/I6246, A/38/774-S/I6281, A/39/85-S/I6290, A/38/780-S/I6305, A/38/797-S/I6423, A/38/803-S/I6482, A/39/I83-S/I6484, A/38/804-S/I6487, A/38/805-S/I6488, A/38/807-S/I6495, A/38/809-S/I6500 и A/38/813-S/I6554). Также было получено сообщение от Турции (A/38/792-S/I6355). Еще одно сообщение было получено от Франции от имени 10 государств-членов Европейского экономического сообщества (A/39/I61-S/I6456). Кроме того, одно сообщение было направлено на имя Председателя Совета Безопасности Постоянным представителем Вануату (S/I6547).

51. Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре был создан в 1981 году в рамках соглашения между двумя сторонами, которое было достигнуто благодаря добрым услугам Генерального секретаря (см. S/I4490, пункт 46). В настоящее время в состав Комитета входят г-н Фриксос Микаелидес, член общины киприотов-греков; г-н Рустем Татар, член общины киприотов-турок, и г-н Клод Пийу, третий член, предложенный Международным комитетом Красного Креста и назначенный Генеральным секретарем по соглашению с обеими сторонами. В моем последнем докладе я информировал Совет Безопасности о том, что процедурные трудности, помешавшие Комитету по вопросу о пропавших без вести лицах начать работу по существу, были постепенно устранены и только незначительные проблемы остались нерешенными. После дополнительных консультаций, проведенных в период с декабря 1983 года по февраль 1984 года, обе стороны, как представляется, готовы принять правила процедуры, предложенные третьим членом Комитета. Г-н Пийу прибыл в Нью-Йорк в феврале для консультаций со мной и 6 марта вернулся на Кипр. 14 марта Комитет достиг официального соглашения в отношении его правил процедуры и постановил начать практическую работу как можно скорее. Первое рабочее заседание Комитета было проведено 2 мая, а другие заседания состоялись 7, 10 и 14 мая. Каждой страной было представлено равное число дел, которые были переданы другой стороне для расследования, как это предусмотрено правилами. Число дел на этом этапе было сознательно ограничено с тем, чтобы посмотреть, как будет осуществляться расследование. Было начато расследование этих дел, и третий член Комитета и его помощники принимают участие в работе. Новое рабочее заседание должно состояться во второй половине июня. Мои представители продолжали оказывать полную поддержку Комитету.

## VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

52. За период с момента создания Вооруженных сил 27 марта 1964 года по 15 июня 1984 года общая сумма добровольных взносов, внесенных на Специальный счет ВСООНК 70 странами, составила приблизительно 321,5 млн. долл. США. Кроме того, добровольные взносы из общественных источников, проценты от инвестирования временно неизрасходованных средств и другие поступления на Счет составили примерно 12,5 млн. долл. США. Таким образом, на Специальный счет ВСООНК до настоящего времени поступило около 334,0 млн. долл. США для покрытия расходов Организации Объединенных Наций по содержанию ВСООНК в период на 15 июня 1984 года.

53. Расходы Организации Объединенных Наций в связи с операциями ВСООНК за период с момента создания Вооруженных сил и по 15 июня 1984 года оцениваются в 456,3 млн. долл. США. Эта сумма включает прямые расходы Организации Объединенных Наций по содержанию Вооруженных сил на Кипре, а также суммы, выплачиваемые правительствам стран, предоставивших контингенты войск для покрытия дополнительных и чрезвычайных расходов, с просьбой о возмещении которых они обращаются к Организации Объединенных Наций. Общая сумма поступивших до настоящего времени на Специальный счет ВСООНК средств в размере 334,0 млн. долл. США меньше вышеуказанных потребностей в размере 456,3 млн. долл. США примерно на 122,3 млн. долл. США. Однако ожидается, что помимо добровольных взносов, уже переведенных на Счет, в соответствующее время будет получено еще около 4,6 млн. долл. США в счет объявленных, но пока не выплаченных правительствами взносов.

54. С учетом ожидаемых дополнительных поступлений в размере 4,6 млн. долл. США к уже полученной сумме в 334,0 млн. долл. США общие поступления на Специальный счет ВСООНК с марта 1964 года составят в этом случае приблизительно 338,6 млн. долл. США. Разница между этими поступлениями и расходами в размере примерно 456,3 млн. долл. США составит 117,7 млн. долл. США. Поэтому, если до 15 июня 1984 года дополнительных взносов в счет существующих или новых обязательств не поступит, дефицит Специального счета ВСООНК составит на эту дату 117,7 млн. долл. США.

55. Если Совет Безопасности решит продлить еще на шесть месяцев, начиная с 15 июня 1984 года, период пребывания Вооруженных сил на Кипре, то, как ожидается, дополнительные расходы Организации на содержание Вооруженных сил с учетом их нынешней численности и исходя из сохранения нынешнего объема обязательств по возмещению расходов, составят, как это показано ниже, 14,2 млн. долл. США.

/...

Смета расходов ВСООНК по основным категориям расходов  
(в тыс. долл. США)

I. Оперативные расходы Организации Объединенных Наций

Передвижение контингентов	165
Оперативные расходы	I 325
Аренда помещений	824
Продовольствие	752
Гражданский персонал, оклады, путевые расходы и т.д.	2 363
Прочие и непредвиденные расходы	<u>200</u>
Всего I	<u>5 629</u>

II. Возмещение дополнительных расходов правительств, предоставивших контингенты

Оклады и пособия	7 500
Оборудование, принадлежащее контингентам	925
Выплаты в случае смерти и потери трудоспособности	<u>100</u>
Всего II	<u>8 525</u>
Итого (I и II)	<u><u>14 154</u></u>

56. Приведенные выше расходы ВСООНК на следующий шестимесячный период, которые должны быть покрыты за счет добровольных взносов, не полностью отражают расходы по этой операции государств-членов и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций. Так, в них не включены обычные расходы, которые несли бы государства, предоставившие войска, если бы соответствующие контингенты находились в своих странах (т.е. штатные оклады и пособия и обычные расходы на материальную часть), а также дополнительные и чрезвычайные расходы, которые эти страны согласились нести, не получая компенсации от Организации Объединенных Наций. Предоставившие войска правительства информировали меня о том, что покрываемые ими расходы на ВСООНК составляют порядка 36,2 млн. долл. США за каждый шесть

/...



месяцев действия мандата. Поэтому общая сумма расходов на ВСООНК государств-членов и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, в следующем шестимесячном периоде оценивается приблизительно в 50,4 млн. долл. США.

57. Для покрытия расходов Организации на содержание Вооруженных сил в течение шестимесячного периода начиная с 15 июня 1984 года и для покрытия всех расходов и не оплаченных на эту дату счетов потребуются добровольные взносы на Специальный счет ВСООНК в размере 131,9 млн. долл. США.

## VII. ЗАМЕЧАНИЯ

58. В рассматриваемый период продолжались поиски справедливого и прочного урегулирования кипрской проблемы в рамках миссии добрых услуг, возложенной на Генерального секретаря Советом Безопасности, однако, к сожалению, они не привели к какому-либо прогрессу. В моем докладе от 1 мая 1984 года, представленном Совету в соответствии с пунктом 2 его резолюции 544 (1983), содержится подробный отчет о моих усилиях в рамках миссии добрых услуг и действиях сторон в связи с этими усилиями. 11 мая Совет принял резолюцию 550 (1984).

59. В свете положения, создавшегося в связи с моей миссией добрых услуг, я тщательно изучаю пути активизации поисков мирного урегулирования на Кипре в сложившихся обстоятельствах. Если Совет продлит мой мандат, я, естественно, вновь проведу консультации со сторонами относительно их мнений о возможных подходах, которые могли бы дать надежду на прогресс. Как известно членам Совета, выполнение мною миссии добрых услуг возможно лишь при условии сотрудничества и поддержки всех заинтересованных сторон, что подразумевает определенную степень добросовестности и сдержанности. В этой связи представляется уместным просить стороны избегать действий, которые могли бы подорвать согласованную основу урегулирования, и без дальнейшего промедления приступить к поискам решения на этой основе с целью создания федеративного государства. Я, разумеется, готов оказать сторонам помощь в этих усилиях.

60. В своем докладе от 1 мая 1984 года я отмечал, что продолжающееся присутствие и операции Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре сейчас как никогда более необходимы для предотвращения дальнейшего ухудшения обстановки. В течение последних шести месяцев ВСООНК продолжали, при сотрудничестве и поддержке обеих сторон, выполнять свои функции по контролю за прекращением огня, поддержанию условий мира и содействию нормализации положения на острове. ВСООНК приходится полагаться на сотрудничество заинтересованных сторон, особенно в деле поддержания статус-кво в таких чувствительных точках, как Вароша, статус которой непосредственно определяется обязательствами сторон по соглашению из десяти пунктов от мая 1979 года. Поэтому я обеспокоен имеющимися свидетельствами того, что этот статус-кво тайно нарушается в северо-западной части Вароши. Свою озабоченность по этому поводу я довел до сведения заинтересованных сторон.

61. Как известно членам Совета Безопасности, Силы Организации Объединенных Наций на Кипре действуют с полной объективностью и беспристрастностью под исключительным оперативным командованием и контролем Организации Объединенных Наций. Строгое соблюдение этого принципа отнюдь не является попыткой проигнорировать или

/...

оставить в стороне политические и правовые позиции и жалобы сторон относительно основных спорных вопросов. Оно скорее основывается на той посылке, что такие вопросы могут быть решены лишь в рамках нового конституционного и территориального соглашения в результате свободных переговоров при посредничестве Генерального секретаря и что до достижения такого соглашения важно поддерживать условия мира и статус-кво посредством усилий ВСООНК. Альтернативной основы для роли третьей стороны, которую играет Организация Объединенных Наций в решении кипрской проблемы, не существует.

62. С учетом сложившейся ситуации и происходящих политических процессов я пришел к выводу о том, что дальнейшее присутствие ВСООНК по-прежнему крайне необходимо для поддержания спокойствия на острове и создания как можно более благоприятных условий для столь трудного поиска мирного урегулирования. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК еще на шесть месяцев. В соответствии с установившейся практикой я провожу консультации по этому вопросу с заинтересованными сторонами и по их завершении представляю соответствующий доклад Совету.

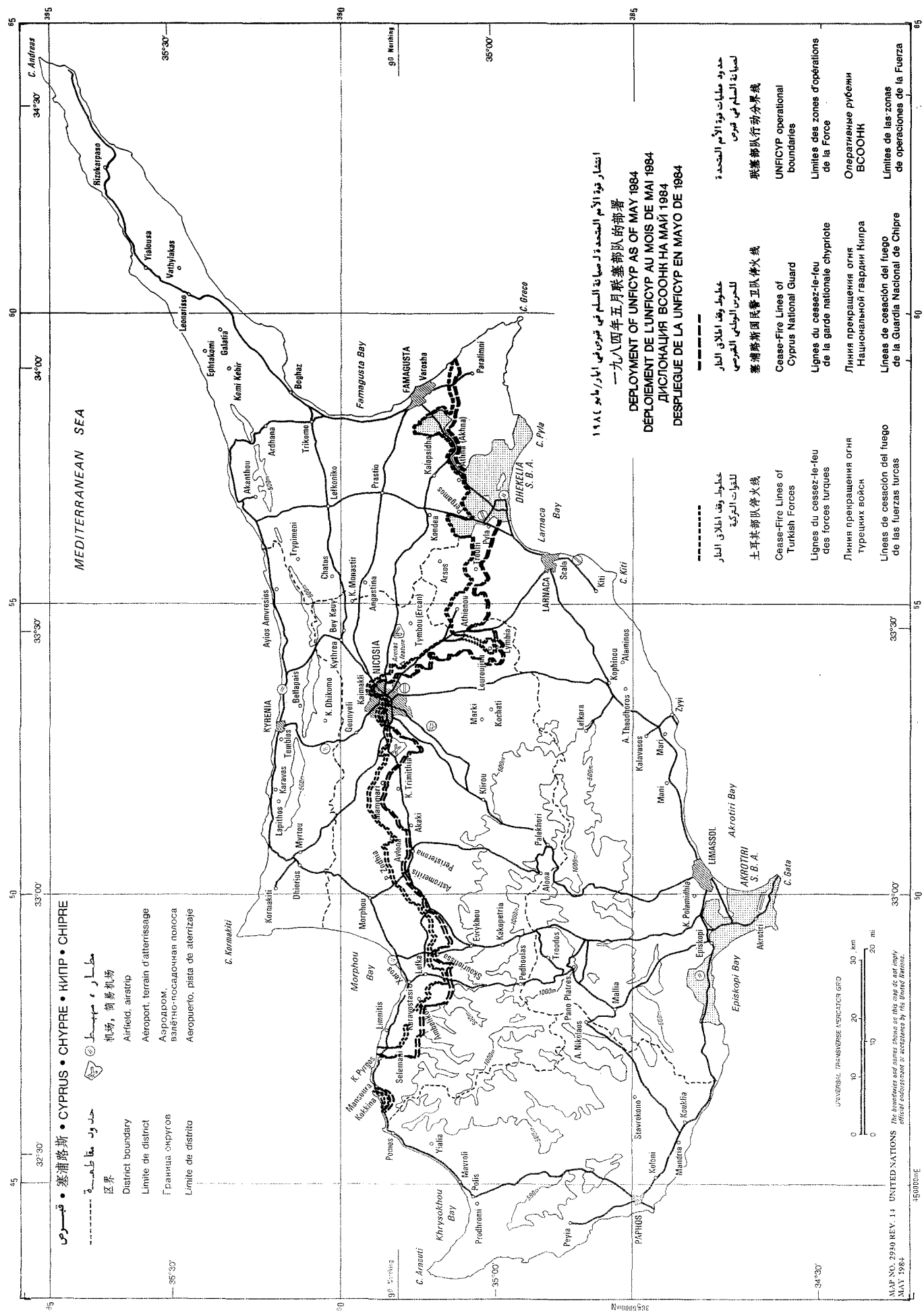
63. Позитивным моментом в рассматриваемый период было возобновление деятельности Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах, который, по всей видимости, наконец приступил к выполнению своей основной задачи, преодолев процедурные трудности, препятствовавшие его работе на протяжении последних нескольких лет. В мае в Комитет было представлено определенное число дел, которые были переданы соответствующим сторонам для расследования в соответствии с согласованными процедурами. Следует надеяться, что результаты расследования будут сообщены Комитету на его следующей рабочей сессии, которая состоится в июне, и что после этого работа пойдет ускоренными темпами. Я хотел бы выразить свою признательность г-н Пиллуду, благодаря усилиям которого, а также сотрудничеству представителей сторон, стал возможен этот важный шаг вперед.

64. Дефицит по счету ВСООНК, включая текущий период, оценивается в настоящее время в 117,7 млн. долл. США. Последние платежи правительствам, предоставившим войска, по их счетам, которые в некоторых случаях лишь частично отражают их фактические расходы по содержанию своих контингентов, были сделаны в январе 1984 года и покрывали такие расходы лишь по декабрь 1977 года. Я глубоко озабочен таким положением, в результате которого на страны, предоставившие контингенты, ложится непропорционально большое бремя расходов. Поэтому я искренне надеюсь, что правительства проявят щедрость в связи с моим призывом о внесении добровольных финансовых взносов и что государства-члены, от которых в прошлом не поступало взносов, сочтут возможным пересмотреть свою позицию по этому вопросу.

/...

65. Пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить свою глубокую признательность правительствам, предоставившим свои контингенты для ВСООНК и несущим в связи с этим тяжелое финансовое бремя. Выполнение контингентами, которые эти правительства передали под командование Организации Объединенных Наций, своих функций можно однозначно охарактеризовать как превосходное. Я хочу также выразить признательность правительствам, вносящим добровольные финансовые взносы, за поддержку этой важной и эффективной операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

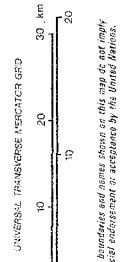
66. В заключение я хотел бы поблагодарить моего специального представителя г-на Хьюго Гобби, исполняющего обязанности моего специального представителя г-на Джеймса Ольгера, командующего Силами генерал-майора Гюнтера Грейндла, а также офицеров, солдат и гражданский персонал ВСООНК, продолжающих добросовестно и эффективно выполнять свои обязанности, возложенные на них Советом Безопасности.



قيسرى • 塞浦路斯 • CYPRUS • CHYPRE • КИПР • СИПРЕ  
 حد و مناطق الحكمية  
 区界  
 District boundary  
 Limite de district  
 Граница округов  
 Límite de distrito  
 مطار ، صهيبت  
 机场，简易机场  
 Airfield, airstrip  
 Aeroport, terrain d'atterrissage  
 Аэродром  
 взлетно-посадочная полоса  
 Aeropuerto, pista de aterrizaje

انتشار قوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص في آذار/مارس 1984  
 一九八四年五月联合国部队部署  
 DEPLOYMENT OF UNFICYP AS OF MAY 1984  
 DÉPLOIEMENT DE L'UNFICYP AU MOIS DE MAI 1984  
 ДИСПЛОКАЦИЯ ВСООНК НА МАЙ 1984  
 DESPLIEGUE DE LA UNFICYP EN MAYO DE 1984

خطوط وقف إطلاق النار  
 للحرس الوطني القبرصي  
 塞浦路斯国民警卫队停火线  
 Cease-Fire Lines of  
 Turkish Forces  
 Lignes du cessez-le-feu  
 des forces turques  
 Линия прекращения огня  
 Национальной гвардии Кипра  
 Líneas de cesación del fuego  
 de las fuerzas turcas  
 حد و مناطق الأمم المتحدة  
 لصيانة السلم في قبرص  
 联合国部队行动分界线  
 UNFICYP operational  
 boundaries  
 Limites des zones d'opérations  
 de la Force  
 Оперативные рубежи  
 ВСООНК  
 Límites de las zonas  
 de operaciones de la Fuerza



UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR GRID  
 MAP NO. 2930 REV. 14 UNITED NATIONS The boundaries and names shown on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.